**  **

**CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE D'UNE MOBILITÉ D'UN APPRENTI OU D'UN BÉNÉFICIAIRE DE CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION, CONDUISANT À LA « MISE À DISPOSITION » DE L'ALTERNANT AUPRÈS D'UNE ENTREPRISE OU UN ORGANISME OU CENTRE DE FORMATION ÉTABLIS DANS OU HORS DE L'UNION EUROPÉENNE**

La présente convention est conclue en application des textes suivants :
- du [code du travail](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006072050&dateTexte=&categorieLien=cid), notamment ses articles L. 6222-42 et L. 6222-44, L. 6325-25, L. 1111-3, R. 6222-67 et R. 6325-34
- du [code de la sécurité sociale](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006073189&dateTexte=&categorieLien=cid), notamment les articles L. 160-7, R. 160-1 et suivants et R. 441-1 à R. 444-7
- de la directive 94/33 relative à la protection des jeunes au travail
- du règlement (CEE) n° 1408/71.

**AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF A MOBILITY ARRANGEMENT FOR AN APPRENTICE OR BENEFICIARY OF A PROFESSIONALISATION CONTRACT, INVOLVING THE "SECONDMENT" OF THE TRAINEE TO A COMPANY OR TRAINING ORGANISATION OR CENTRE WITHIN OR OUTSIDE THE EUROPEAN UNION**

This agreement is entered into pursuant to the following texts:

* the Labour Code, in particular Articles L.6222-42 et L.6222-44, L.6325-25, L.1111-3, R.6222-67 and R.6325-34
* the Social Security Code, in particular Articles L.160-7, R.160-1 et seq. and R.441-1 to R.444-7
* Directive 94/33 on the protection of young people at work
* Regulation (EEC) No 1408/71.

**Seule la version française est celle opposable/utilisable devant un tribunal quel que soit le pays concerné.**

**Only the French version is usable in a court whatever the relevant country.**

**Préambule**

Pour les périodes de mobilité n'excédant pas quatre semaines, la présente convention de mobilité est conclue en vue d'organiser la période de formation dans ou hors de l'Union européenne, du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d'accueil, dans le cadre de la « mise à disposition » de l'alternant par l'employeur français auprès d'une entreprise ou d'un organisme/centre de formation d'accueil à l'étranger.

**Preamble**

For mobility periods not exceeding four weeks, this mobility agreement is entered into for the purpose of organising the period of training within or outside the European Union of a person on a professionalisation contract or an apprenticeship in a host company or training organisation/centre, which involves the "secondment" of the trainee by the French employer to a host company or training organisation/centre abroad.

**Lexique**

Le terme « employeur » désigne le signataire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en France chez lequel le bénéficiaire dudit contrat suit sa formation en entreprise.
Le terme « organisme d'accueil » est entendu au sens d'unité économique ou d'organisme, quelle que soit sa forme juridique, établie dans un autre Etat dans ou hors de l'Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans la cadre de sa formation.
Le terme « organisme de formation » désigne l'organisme de formation au sein duquel le bénéficiaire du contrat de professionnalisation suit sa formation en France.
Le terme « centre de formation d'apprentis » désigne l'organisme de formation au sein duquel le bénéficiaire du contrat d'apprentissage suit sa formation théorique en France.
Le terme « organisme/centre de formation d'accueil » désigne l'organisme établi dans un autre Etat dans ou hors de l'Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en formation théorique.

En application et au regard des éléments ci-dessus mentionnés, la présente convention est conclue entre :

L'employeur français
Adresse :
Téléphone, mél :
Représenté par :

L'organisme/centre de formation d'apprentis français : **Mis’apprentissage - cfa leem apprentissage**

Adresse : 15, rue Rieux - 92100 Boulogne-Billancourt - FRANCE

Téléphone, mél : 01.41.10.26.38 m.honore@leem-apprentissage.org

N° de déclaration d'activité : 452 128 010 00041

Représenté par : M. Marc HONORE, directeur

L'organisme d'accueil à l’étranger:
Pays d'accueil :
Adresse :
Téléphone, mél :
N° d'identification :
Représentée par :

Le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage
Nom :
Prénoms :
N° du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage :
Le contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est annexé à la présente convention.

**Glossary**

The term "*employer"* refers here to the signatory of the professionalisation or apprenticeship contract in France with whose company the beneficiary of said contract is completing their on-the-job training.

The term "*host company*" is to be understood as the economic unit or organisation, whatever its legal form, established in another State within or outside the European Union which hosts the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract as part of their training.

The term "*training organisation*" refers to the training organisation with which the beneficiary of the professionalisation contract is enrolled for their training in France.

The term "*apprentice training centre*" refers to the training organisation with which the beneficiary of the apprenticeship contract is enrolled for their theoretical training in France.

The term "*host training organisation/centre*" refers to the organisation established in another State within or outside the European Union providing theoretical training to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract.

**Pursuant to and with regard to the foregoing, this agreement is entered into by:**

**The French employer** ..............................................................................................................................................

Address: ...................................................................................................................................................................

Telephone, email: .......................................................................................................................................................

Represented by: ........................................................................................................................................................

**The French apprentice training organisation/centre : Mis’apprentissage - cfa leem apprentissage**

Address: 15, rue Rieux - 92100 Boulogne-Billancourt - FRANCE

Telephone, email: 00 331.41.10.26.38 m.honore@leem-apprentissage.org

Training body registration no 452 128 010 00041

Represented by: Mr. Marc HONORE, director.

**The** **host organization** ................................................................................................................

Host country............................................................................................................................................................

Address: ...................................................................................................................................................................

Telephone, email: .......................................................................................................................................................

Identification no.: ..................................................................................................................................................

Represented by: ......................................................................................................................................................

**The beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract**

Surname: ........................................................................................................................................................................

First names: ..................................................................................................................................................................

Professionalisation or apprenticeship contract no. ....................................................................................

**The professionalisation or apprenticeship contract is annexed to this agreement.**

**Article 1er
*Objet***

L'apprenti ou le bénéficiaire d'un contrat de professionnalisation peut effectuer une partie de son contrat à l'étranger pour une durée maximale d'un an. La durée d'exécution du contrat en France doit néanmoins être d'au moins six mois.
Pendant la période de mobilité à l'étranger, le principe de l'alternance n'est pas obligatoire. Ainsi, l'apprenti ou le bénéficiaire du contrat de professionnalisation peut réaliser uniquement de la formation en entreprise ou uniquement des enseignements en organisme de formation, lors de son séjour à l'étranger, ou bien alterner ces deux activités.
La présente convention règle les rapports entre les parties dans le cadre du déroulement de la période de mobilité du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage, dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d'accueil, situé dans ou hors de l'Union européenne.
Les objectifs généraux de la formation suivie durant la période de mobilité, ainsi que les tâches à réaliser dans l'entreprise d'accueil ou les enseignements à suivre au sein de l'organisme/centre de formation d'accueil sont déterminés dans l'annexe pédagogique accompagnant la présente convention. Cette annexe précise également les modalités d'évaluation et de validation des compétences acquises à l'étranger. Si l'évaluation est certificative, elle est prise en compte pour la délivrance du diplôme, d'un bloc de compétences, d'une unité capitalisable.
Les modalités d'accès à la protection sociale, les dispositions applicables en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés et jours fériés, les dispositions en matière de santé et sécurité, les horaires et les équipements et produits utilisés ainsi que les informations relatives aux assurances en responsabilité civile et professionnelle sont précisées dans l'annexe administrative.

**Article 1**

***Object.***

The apprentice or beneficiary of a professionalisation contract may complete part of their contract abroad for a period of up to one year. The length of the part of the contract completed in France must nevertheless be at least six months.

During the mobility period abroad, the principle of alternating on-the-job training and theoretical or classroom training is not compulsory. The apprentice or beneficiary of the professionalisation contract may only complete a period of training in a company or only follow courses delivered by a training organisation, during their stay abroad, or alternate these two activities.

**This agreement governs the relations between the parties in the case of a mobility period spent by the beneficiary of a professionalisation or apprenticeship contract in a host company or training organisation/centre situated within or outside the European Union.**

The general objectives of the training undertaken during the mobility period, as well as the tasks to be performed in the host company or the courses to be followed at the host training organisation/centre are set out in the ***Educational Annex*** enclosed with this agreement. This annex also contains details of the method of assessing the competencies acquired abroad. If the assessment is part of a certification programme, it is taken into account for the awarding of the diploma, a competency module or a credit unit.

The conditions of access to social protection, the applicable provisions on working time, rest periods, leave and public holidays, the health and safety provisions, working hours and the equipment and products used, as well as the information on civil and professional liability insurance, are set out in the ***Administrative Annex***.

**Article 2
*Durée de la (des) période(s) de mobilité***

La présente convention s'applique du au, soit une durée totale de : semaines.

**Article 2**

***Duration of the mobility period(s)***

This agreement applies from.............................................................................to ……………………………………………………, or a total duration of ……………………………………………………………………………………………. weeks.

**Article 3
*Conditions de travail : lieux, horaires, santé, sécurité***

1. Pendant la durée de la mobilité, le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage effectuera une formation en entreprise le cas échéant dans le (ou les) lieu(x) suivant(s) : ,
soit une durée totale de : jours.
Il suivra des enseignements le cas échéant dans l'organisme / centre de formation d'accueil suivant : .
2. Les conséquences de la mise à disposition sur la durée du temps de travail (enseignements compris), les congés et repos hebdomadaires, sont rappelés dans l'annexe administrative.
3. L'entreprise d'accueil s'engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera dans l'entreprise au cours de sa période de mobilité, et devra lui fournir les équipements de protection collective et individuelle nécessaires.
4. L'organisme / centre de formation d'accueil s'engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera au cours de sa formation.

**Article 3**

***Working conditions: places, hours, health, and safety***

1. During the mobility period, the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract will complete a period of on-the-job training, as applicable, in the following place or places: ,

or a total duration of days.

They will follow courses, as applicable, at the following host training organisation/centre:

........................................................................................................................................................................................

1. The consequences of the secondment on working time (teaching time included), holidays and weekly rest times are set out in the *Administrative Annex*.
2. The host company undertakes to provide the trainee with safety training, to inform them of any specific risks they will encounter during their mobility period, and it shall provide them with the necessary collective and personal protective equipment.
3. The host training organisation/centre undertakes to provide the beneficiary with safety training and to inform them of any specific risks they will encounter during their training.

**Article 4
*Ressources destinées au bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage***

Il est rappelé que, pendant la période de mobilité, le versement du salaire du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est maintenu par l'employeur.

Financements complémentaires mobilisables

1. Montant et modalités de versement de la compensation de la perte de ressources et des coûts de toute nature, versés par l'organisme de formation / centre de formation d'apprentis français au bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage : Prise en charge au réel plafonné des frais de transport (France/Pays d’accueil), d’hébergement et de repas de l’apprenti dans la limite de 800 euros /apprenti-e de l’opco 2i.

2. Montant de la rémunération versée par l'entreprise d'accueil : -

3. Montant et modalités de versement de la bourse Erasmus : -

4. Montant et modalités de versement de l'aide de la région : -

5. Montant et modalités de versement des autres ressources : -

**Article 4**

***Resources available to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract***

**It should be noted that during the mobility period, the employer continues to pay the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract's salary.**

Supplementary funding available

1. Amount and payment method for compensation for loss of resources and costs of any kind paid by the training organisation/French apprentice-training centre to the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract : coverage at actual capped costs for transport (France/host country), accommodation and meals for the apprentice up to a limit of 800 euros/apprentice from opco 2i.
2. Amount of the allowance paid by the host company: -
3. Amount and payment method for the Erasmus grant: -
4. Amount and payment method for regional aid: -
5. Amount and payment method for other resources: -

**Article 5
*Suivi dans le pays d'accueil***

Le suivi du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est assuré dans l'entreprise d'accueil par
Le suivi du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage est assuré dans l'organisme/centre de formation d'accueil par
Les modalités de suivi sont précisées dans l'annexe pédagogique (outils de liaison).
Durant la totalité de la durée d'application de la convention, une liaison est assurée entre le pays d'origine et le bénéficiaire du contrat par la référente mobilité internationale.
En cas de difficulté, le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage l'en informe immédiatement, afin que soient prises les mesures appropriées.

**Article 5**

***Monitoring in the host country***

Supervision of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract is carried out in the host company by .

Supervision of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract is carried out in the host training organisation/centre by .

The arrangements relating to supervision are set out in the ***Educational Annex*** *(liaison tools)*.

Throughout the period of application of the agreement, links will be maintained between the country of origin and the beneficiary of the contract by the international mobility manager.

Should any difficulties arise, the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract must inform this liaison person immediately so that appropriate measures can be taken.

**Article 6
*Résiliation de la convention***

La résiliation doit être conclue par écrit et notifiée à l'opérateur de compétences.
Elle peut intervenir sur accord exprès des co-signataires.
Elle peut également être résiliée par l'une ou l'autre partie, en cas de faute d'une gravité telle qu'elle rend impossible le maintien du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage dans l'organisme d'accueil, de mise en danger du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage ou de non-respect des engagements de la présente convention, dûment constatés.
Cette résiliation ne peut donner lieu à indemnité, et n'a pas de conséquence, par elle-même, sur la poursuite du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage en France.
Le cas échéant, les organismes contribuant au financement de la période de mobilité peuvent demander le remboursement des sommes avancées au prorata de la durée effective de la mobilité.

**Article 6**

 ***Termination of the agreement***

The termination of the agreement must be recorded in writing and forwarded to the competency operator (OPCO). The contract may be terminated with the express agreement of the co-signatories.

It may also be terminated by either of the parties in the event of misconduct that is sufficiently serious to preclude any possibility of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract remaining in the host organisation, of a situation arising that places the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract in danger, or of non-compliance with the undertakings made in this agreement, duly established.

Such a termination will not give rise to compensation and will not in itself have any consequences on the continuation of the professionalisation or apprenticeship contract in France.

Where appropriate, the organisations contributing to the funding of the mobility period may request the reimbursement of sums paid in advance in proportion to the actual duration of the mobility period completed.

**Article 7
*Entrée en vigueur de la convention***

La convention est applicable dès sa conclusion.
Elle est transmise à l'opérateur de compétences.
Fait à le
Par :
L'employeur français :

L'organisme de formation / centre de formation d'apprentis français : **mis’apprentissage - cfa leem apprentissage**

L'organisme d'accueil à l’étranger :

Le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d’apprentissage :

**Article 7**

 ***Entry into force of the agreement***

The agreement is applicable as of its signing.

It is forwarded to the competency operator (OPCO).

Signed in ................................................................................. on ..................................................................................

By:

The French employer:

The French training organisation: **mis’apprentissage – cfa leem apprentissage**

The host organisation abroad:

The beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract:

**Annexe pédagogique**

Objectifs de la période en entreprise d'accueil ou de la période en organisme/ centre de formation d'accueil (cf. référentiel de formation) :

Principales tâches confiées au bénéficiaire dans le cadre de sa formation :

Modalités de suivi (outils de liaison…) :

Modalités d'évaluation et de reconnaissance de la période de mobilité :

Joindre à la présente annexe les éventuels protocoles/conventions complémentaires relatifs à l'évaluation, à la reconnaissance et/ou la validation des unités de formation ou de qualification (ou blocs de compétences).

**Educational Annex**

Objectives of the period in the host company or the period in the host training organisation/centre (see the training framework)

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

Main tasks entrusted to the beneficiary during their training.

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

Conditions of supervision (liaison tools, etc.):

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

Methods of assessment and recognition of the mobility period

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

....................................................................................................................................................................................

Enclose with this annex any further protocols/agreements relating to the assessment, recognition and/or validation of the training or qualification units (or competency modules).

**Annexe administrative**

1) Dispositions applicables en matière de durée du temps de travail, de congés, repos hebdomadaires et jours fériés, horaires applicables pendant la période de mobilité à l'étranger

- la durée du temps de travail (enseignements compris) ;
- les horaires de travail ;
- la durée maximale de travail quotidienne et hebdomadaire ;
- le travail de nuit ;
- la durée minimale du repos quotidien ;
- le repos hebdomadaire ;
- les droits, périodes et modalités de congés payés et de congés familiaux (les parties s'engagent afin de respecter les périodes de congés prévues) : ;
- autres dispositions (le cas échéant) :

2) Dispositions spécifiques du pays d'accueil relatives aux travailleurs mineurs en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés :

3) Dispositions spécifiques du pays d'accueil (UE ou hors UE) applicables aux travailleurs mineurs en matière d'exécution de travaux dangereux ou d'utilisation de machines ou produits dangereux (régime d'interdiction d'affectation, régime de dérogation pour les besoins de la formation professionnelle) [le cas échéant] :

4) Les garanties en matière d'assurances-responsabilité civile et professionnelle
1. Garanties prises par l'entreprise d'accueil en matière de responsabilité civile et professionnelle ou de couverture de risques équivalents concernant les dommages subis ou causés par le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage lors des travaux ou prestations effectués à l'occasion de l'apprentissage :

- compagnie ;
- n° de police

2. Garanties prises par l'organisme / centre de formation d'accueil le cas échéant en matière de responsabilité civile et professionnelle ou de couverture de risques équivalents concernant les dommages subis ou causés par l'apprenti ou le bénéficiaire du contrat de professionnalisation lors des travaux ou prestations effectués à l'occasion de l'apprentissage :

- compagnie ;
- n° de police

3. Garanties prises par le bénéficiaire en matière de responsabilité civile et professionnelle pour les dommages subis ou causés par lui y compris à l'étranger en dehors de l'entreprise d'accueil dans le cadre des actes de la vie quotidienne (art. [1240](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006070721&idArticle=LEGIARTI000006437044&dateTexte=&categorieLien=cid) et [1242](https://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006070721&idArticle=LEGIARTI000006437058&dateTexte=&categorieLien=cid) du code civil). Cette assurance peut être souscrite par l'organisme de formation/ centre de formation d'apprenti pour le compte du bénéficiaire :

- compagnie ;
- n° de police

4. Les dispositions permettant au bénéficiaire du contrat de bénéficier d'une assurance rapatriement ont été prises par :

- compagnie ;
- n° de police

5) Couvertures maladie, maternité, accident du travail/maladie professionnelle, invalidité et vieillesse
Préciser les garanties :
□ prise en charge des frais de santé en cas de maladie ou maternité
□ indemnités journalières en cas de maladie ou maternité
□ prise en charge des frais de santé en cas d'accident du travail, accidents de trajet ou de maladie professionnelle.
□ assurance invalidité
□ assurance vieillesse

|  |
| --- |
| **Lorsque le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage relève de la couverture sociale française prévue pour les étudiants pendant la période de mobilité (c'est-à-dire lorsqu'il ne bénéficie pas du statut de salarié dans le pays d'accueil) :En cas d'accident du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage, soit au cours du travail, soit au cours du trajet, l'entreprise d'accueil (4) ou l'organisme/centre de formation d'accueil (5) s'engage à faire parvenir à l'organisme de formation/centre de formation d'apprentis en France les éléments d'information permettant à ce dernier d'effectuer la déclaration d'accident auprès de la caisse du régime de sécurité sociale dont relève le bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d'apprentissage** |

**Administrative Annex**

1. **Specific provisions applicable to working time, rest periods and leave during the secondment abroad**

The employment contract continues to apply during the mobility period of the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract, and therefore, their situation during the period continues to be governed by French law. Nevertheless, the provisions of the law of the host country will apply where such provisions are imperative, and compliance with them is deemed crucial in the host country (working time, rest periods, leave, etc.) and where they are more favourable than the French legislation: in this case, specify the provisions concerned below.

....................................................................................................................................................................................

1. **Applicable working hours and equipment and products used during the mobility period abroad**

Working hours: ..................................................................................................................................................

Equipment and products used: ............................................................................................................................

1. **Civil and professional liability insurance cover**
2. Cover provided by the host company for civil or professional liability or equivalent risks concerning damage suffered or caused by the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract during the work or services performed during the course of the apprenticeship;
* insurance company:

– policy no. ............................................................................................................................................................

1. Cover provided by the host training organisation/centre for civil or professional liability or equivalent risks concerning damage suffered or caused by the apprentice or the beneficiary of the professionalisation contract during the work or services performed during the course of the apprenticeship;
* insurance company:

– policy no. ............................................................................................................................................................

1. Civil or professional liability cover taken out by the beneficiary for damage suffered or caused by them, including abroad, outside of the host company during the course of their everyday activities (Articles 1240 and 1242 of the Civil Code). This insurance may be taken out by the training organisation/apprentice training centre on the beneficiary’s behalf:
* insurance company:

– policy no. ............................................................................................................................................................

1. Provisions enabling the beneficiary of the contract to take out repatriation insurance have been made by ................................................................................................................................................................................ :
* insurance company:

– policy no. ............................................................................................................................................................

1. **Sickness, maternity, occupational accident/illness, invalidity and pension cover**

Specify the coverage:

* healthcare expenses in the event of illness or maternity
* daily sick pay in the event of illness or maternity
* healthcare expenses in the event of an occupational accident, commuting accident or occupational illness
* disability insurance
* pension scheme

**If the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract has an accident, either at work or when travelling to work, the host company (4) or the host training organisation/centre (5) undertakes to send the French employer any information it needs to declare the accident to the Social Security fund to which the beneficiary of the professionalisation or apprenticeship contract belongs.**